

Abhandlung von Colebrooke «Observations on the Jains» in den *Miscellaneous Essays*, Bd. II. nicht übersehen zu wollen.

Ueber die Hilfsmittel, die uns zu dieser Ausgabe zu Gebote gestanden haben, so wie über diese neue Ausgabe selbst, hätten wir noch Folgendes zu bemerken:

Die in Calcutta erschienene Ausgabe führt folgenden Titel:

सानेकार्थनाममालात्मकः कोषवरः शुभः ।

हेमचन्द्रप्रणीताभिधानचित्तानिर्मणिः ॥ १ ॥

नगरे कलिकत्ताख्ये कोलब्रूक्सान्हाजया ।

श्रीविद्याकरमिश्रेण कृतसूचीसमन्वितः ॥ २ ॥

वेदर्वष्टकलानाथसंमिते विक्रमाब्दके ।

मुद्राक्षरेण विप्रेण वावूरामेण लेखितः ॥ ३ ॥

«Der Juwel, der von Hemak'andra verfasste ausgezeichnete *Abhidhānak'intāmani*, im Verein mit der zu ihm gehörenden *Anekārthanāmamālā*¹⁾ (das Gewinde der vieldeutigen Wörter), das beste der Lexica, ist in der Stadt, die den Namen Calcutta führt, auf den Befehl des Herrn Colebrooke, von dem verehrten Vidjākaramiçra mit einem Inhaltsverzeichniss versehen und im Jahre Vikrama's, das durch die Veda's (4), die Jahreszeiten (6), die Zahl 8 und den Mond (1) gemessen wird (= 1864 oder 1808 unserer Zeitrechnung) vom Brahmanen Vâvûrâma gedruckt worden.»

Ueber diese Ausgabe, die in Europa gar nicht mehr aufzutreiben ist, lässt sich nicht viel Gutes sagen. Wie man aus den Anmerkungen ersehen kann, wimmelt sie von Druckfehlern und schlechten Lesarten, und dem Inhaltsverzeichniss des Vidjākaramiçra, in dem jeder Artikel der Reihe nach mit dem gangbarsten Namen und der Angabe der Anzahl der Synonyme aufgeführt wird, ist auch nicht zu trauen.

1) S. über dieses Lexicon weiter oben.